

Profezie da Broadway

I musical «politici» dei fratelli Gershwin (1927-1933)



Premessa (1)



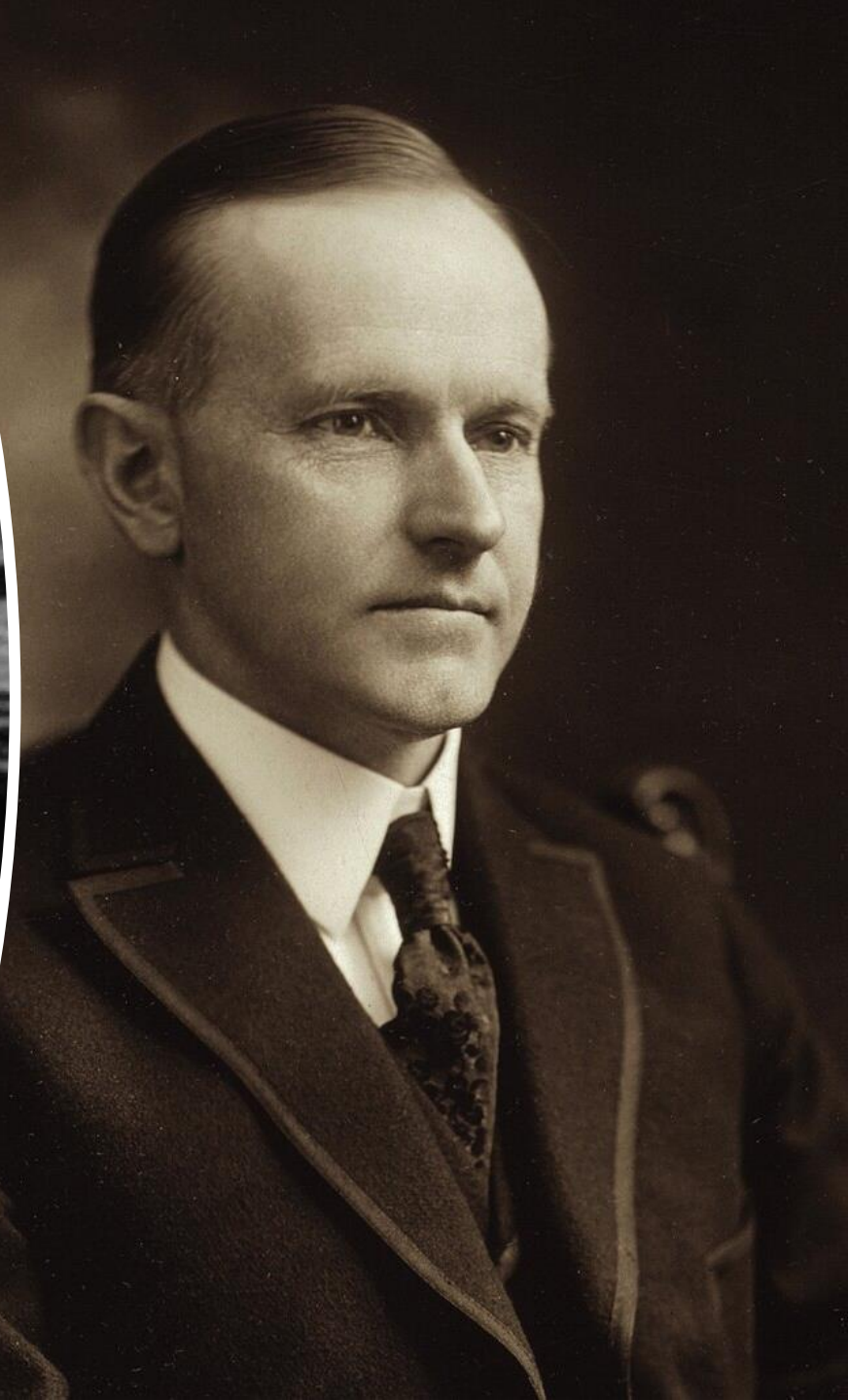


Premessa (2)

Roaring Twenties

*L'epoca del charleston e
del liberismo sfrenato*

Josephine Baker e
Calvin Coolidge





Broadway, *Lady Be Good* (1924)

Roaring Twenties



Francis Scott Fitzgerald, *The Great Gatsby* (1925)

Roaring Twenties

Broadway, 27 dicembre 1927:
si fanno strada le tematiche
'impegnate'

LORENZ ZIEGFELD
PRESENTS
SHOW BOAT
ADAPTED FROM EDNA FERBER'S NOVEL OF THE SAME NAME

BOOK & LYRICS BY

OSCAR HAMMERSTEIN 2nd

MUSIC BY

JEROME KERN

ENSEMBLES & DANCES BY

SAMMY LEE

SETTINGS BY

JOSEPH URBAN



Una collaborazione (quasi) vincente

- In senso orario, partendo in basso a sinistra:
- GEORGE S. KAUFMAN
- IRA GERSHWIN
- GEORGE GERSHWIN
- MORRIE RYSKIND



STRIKE UP THE BAND!

Frederic L. Niebauer
ST. LOUIS, MO
63130

EDGAR SELWYN
presents

The Gershwin Kaufman
MUSICAL PLAY



Military Dancing Drill
Seventeen And Twenty-one
Yankee Doodle Rhythm
Strike Up The Band!
The Man I Love

BOOK BY
GEORGE S. KAUFMAN
LYRICS BY
IRA GERSHWIN

MUSIC BY
GEORGE GERSHWIN
STAGED BY
R.H. BURNSIDE

DANCES BY
JOHN BOYLE

NEW WORLD MUSIC
CORPORATION
HARMS
NEW YORK

MADE IN U. S. A.

La prima collaborazione

- 20 ottobre 1926: il produttore Edgar Selwyn coinvolge i Gershwin nella realizzazione di una commedia antimilitarista scritta da Kaufman
- Agosto 1927: *Strike Up the Band* inizia il *tryout*
- 5 settembre 1927: lo spettacolo approda allo Shubert Theatre di Filadelfia

STRIKE UP THE BAND!

Frederic L. N. Niemeyer
ST. LOUIS, MO
63130

EDGAR SELWYN

presents

The Gershwin Kaufman
MUSICAL PLAY



Military Dancing Drill
Seventeen And Twenty-one
Yankee Doodle Rhythm
Strike Up The Band!
The Man I Love

BOOK BY
GEORGE S. KAUFMAN

LYRICS BY
IRA GERSHWIN

MUSIC BY
GEORGE GERSHWIN

STAGED BY
R.H. BURNSIDE

DANCES BY
JOHN BOYLE

NEW WORLD MUSIC
CORPORATION
HARMS
NEW YORK

MADE IN U. S. A.

La prima collaborazione

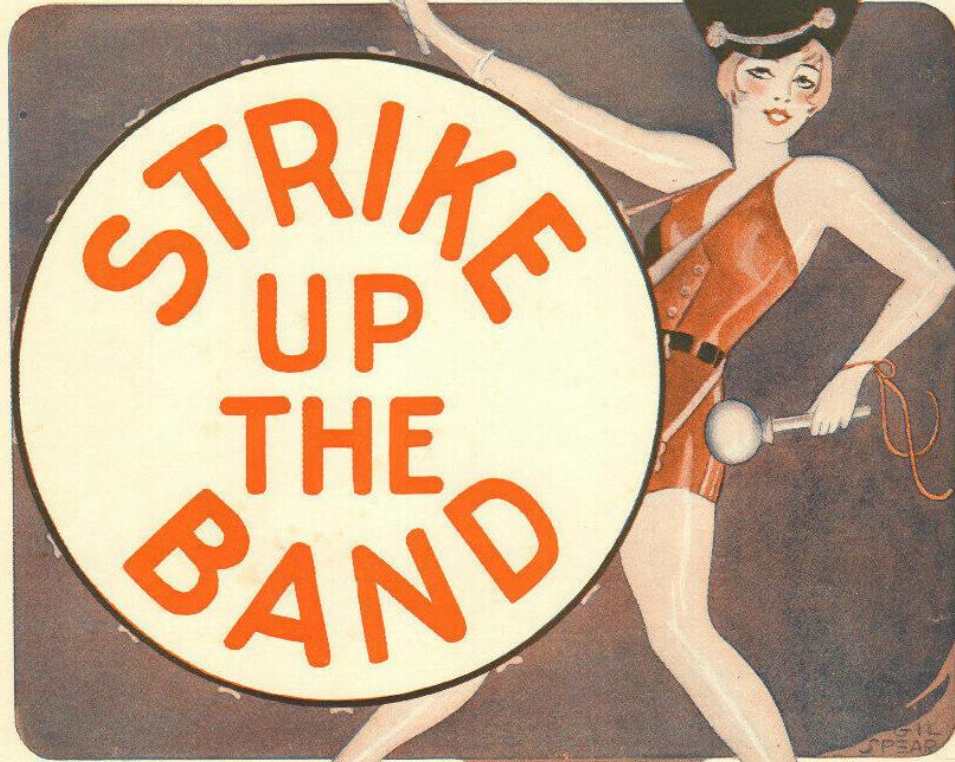
- La critica reagisce positivamente, ma lo spettacolo è un fiasco al botteghino, e il produttore non lo fa debuttare a Broadway
- Kaufman propone di affidare una revisione della commedia a Morrie Ryskind, suo collaboratore nelle sceneggiature per i fratelli Marx
- 14 gennaio 1930: *Strike Up the Band*, approda finalmente a New York, ma in versione stravolta; tra le altre cose, la guerra, anziché essere realmente combattuta, è sognata dal protagonista

STRIKE UP THE BAND!

Frederic L. W. Niemeyer
ST. LOUIS, MO
63130

EDGAR SELWYN
presents

The Gershwin Kaufman
MUSICAL PLAY



Military Dancing Drill
Seventeen And Twenty-one
Yankee Doodle Rhythm
Strike Up The Band!
The Man I Love

BOOK BY
GEORGE S. KAUFMAN
LYRICS BY
IRA GERSHWIN

MUSIC BY
GEORGE GERSHWIN
STAGED BY
R.H. BURNSIDE

DANCES BY
JOHN BOYLE

NEW WORLD MUSIC
CORPORATION
HARMS
NEW YORK

MADE IN U. S. A.

La trama in sintesi

Horace J. Fletcher, proprietario della Fletcher American Cheese Co., è indignato quando la Svizzera protesta contro i dazi sul formaggio importato, e convince il governo degli Stati Uniti a dichiarare guerra, offrendosi di finanziarla personalmente.

L'Associazione elvetica degli albergatori ha interesse a che la guerra si tenga in Svizzera. Fletcher va oltreoceano, accompagnato da una ricca matrona che vorrebbe sposarlo, da sua figlia Joan e dal giornalista di cui questa è innamorata, Jim Townsend, che ha criticato pubblicamente sia la guerra che la qualità del latte usato per il formaggio.

In realtà un traditore, Edgar Sloane, ha diluito il latte di Fletcher. Un agente dei servizi segreti rivela il tradimento di Sloane e salva la situazione.

VERSE

[TIMOTHY]

We fought in 1917
 Rum-ta-ta tum-tum-tum
 And drove the tyrant from the scene
 Rum-ta-ta tum-tum-tum
 We're in a bigger, better war
 For your patriotic pastime
 We don't know what we're fighting for
 But we didn't know the last time
 So load the cannon, draw the blade
 Rum-ta-ta tum-tum-tum
 Come on and join the big parade
 Rum-ta-ta tum-tum
 Rum-ta-ta tum-tum
 Rum-ta-ta tum-tum-tum

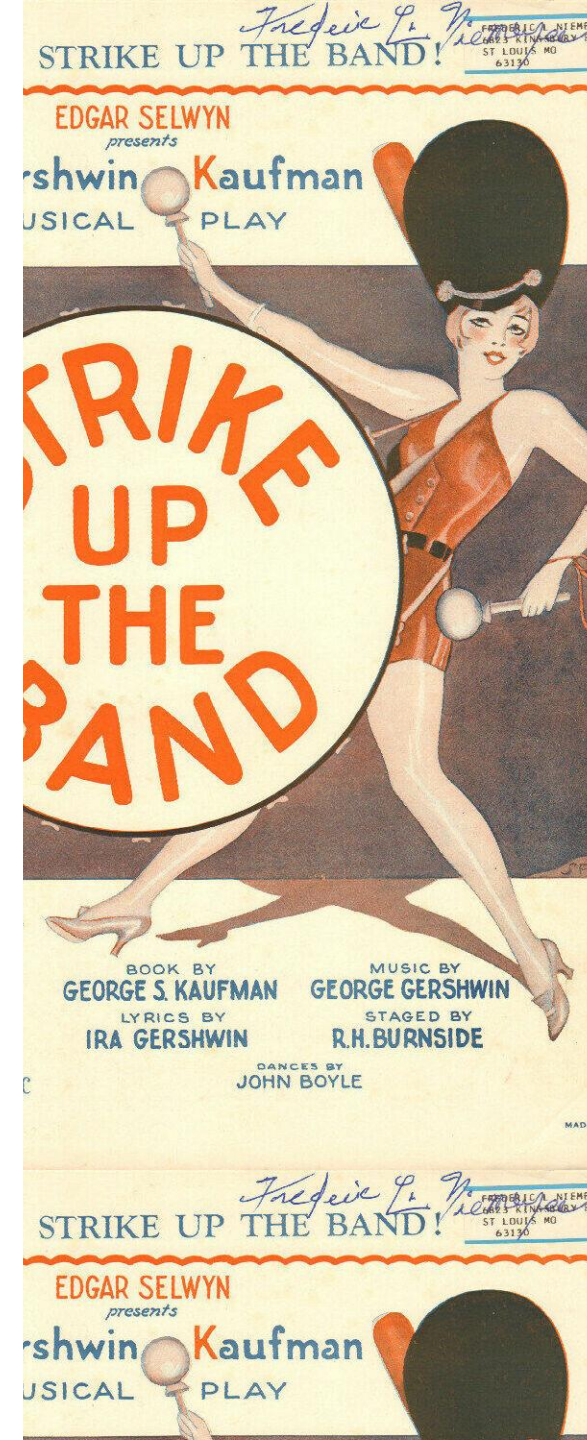
CHORUS

[TIMOTHY & ENSEMBLE]

Let the drums roll out (Boom-boom-boom)
 Let the trumpet call (Ta-ta-ra-ta-ta-ta)
 While the people shout (Hooray!)
 "Strike up the band"
 Hear the cymbals ring (Tszing-tszing-tszing)
 Calling one and all (Ta-ta-ra-ta-ta-ta)
 To the martial swing (Left, right)
 Strike up the band
 There is work to be done, to be done
 There's a war to be won, to be won
 Come you son of a son of a gun
 Take your stand
 Fall in line, yea bo
 Come along, let's go
 Hey, leader, strike up the band!

Abbiamo combattuto nel 1917
 Rum-ta-ta tum-tum-tum
 E abbiamo tolto di mezzo il tiranno
 Rum-ta-ta tum-tum-tum
 Questa guerra è più grande, è migliore
 Come passatempo patriottico.
 Non sappiamo perché stiamo combattendo,
 Ma non lo sapevamo neppure l'altra volta.
 E allora, carica il cannone, fuori la lama
 Rum-ta-ta tum-tum-tum
 Vieni con noi, unisciti alla grande parata.
 Rum-ta-ta tum-tum
 Rum-ta-ta tum-tum
 Rum-ta-ta tum-tum-tum

Rulli il tamburo (bum, bum, bum)
 Squilli la tromba (Tattaratattattà)
 Mentre la folla grida (Urrà!)
 "Tacabanda!"
 Risuonano i piatti (zing zing zing)
 E chiamano tutti
 Alla marcia militare (Dest', Sinist').
 Tacabanda!
 C'è del lavoro da fare, da fare,
 C'è una guerra da vincere, da vincere,
 Vieni, figlio d'un figlio d'una buona donna,¹
 Prenditi un leggio!
 Mettiti in fila, dàì,
 Vieni con noi, andiamo.
 Ehi, maestro, tacabanda!



¹ Gioco di parole intraducibile: *Son of a gun* (lett. "figlio di una pistola") è espressione eufemistica americana per *son of a bitch* ("figlio di puttana").

24 ottobre
1929:
il giovedì
nero

**E FREIGHTER
SINKS CLAIMING
LIVES OF EIGHT**
Guardsmen Fight
to Save 66 From
Drowning
DISASTER IN WEEK
... of 40 Years Old
... mer Goes Down as
Ship Flounders
... OSHA, Wis., Oct. 29—
... big shipwreck on
Michigan within a week
... eight lives Tuesday
... guardmen fought
... through mountains
... to save 66 others from
... steamer Wisconsin
... had floundered in a storm
... off the coast.
... the rescued brought to land
... 20 were suffering from
... eries.
... is the tradition of the sea-
... gn Morrison, of the Wisconsin,
... down with his ship-
... the Unaccounted For
... person of the 72 who are
... Chicago Monday night was
... for on the last check-up,
... medians told of seeing his
... at out of reach on the ex-
... t water as they were reas-
... sers.
... board, but held firm with
... re radio abandoned and light-
... dived to the bottom early
... just as the last life boat
... ed to the death.
... re of the crew and Capt.
... stood on the starboard
... his arms folded, as the
... water foisted over his ship.
... damped to Lake
... men in the last life boat

**SENATOR BURTON, LEADER
OF OHIO POLITICS AND
OF PRESIDENT HOOVER**
... (By United Press.)
WASHINGTON, Oct. 28—Senator
Theodore E. Burton, of Ohio, for
years a Republican leader and close
personal friend of President Hoover,
died at his home here Monday night.
He was 72 years old and had been
in poor health for the past year. Al-
though confined to his home for
weeks he maintained his usual in-
terest in legislative matters and kept
in close touch with his office until
only a few days before his death.
Had Influenza
He suffered a morning cold
attack of influenza about a month ago
but, in his weakened condition, was
unable to combat it and suffered a
severe relapse last Wednesday.
... Bishop William T. MacDowell, of
the Methodist Episcopal church, was
to officiate at formal funeral serv-
ices at the Senate chamber at 3:30
p. m. President Hoover will attend
the rites. The body will be taken
to Cleveland for burial.
The Senate adjourned Tuesday
out of respect for Burton, whose death
was called to the attention of the
Senate by Senator Fox of Ohio,
when that body convened.
Fox presented a resolution ap-
proving the Senate's regret at the
death of the Ohio legislator and in-
structing Vice President Curtis to
name a committee of 10 senators to
take charge of the funeral and ac-
company the body to Cleveland.

**Senator Watson
Ordered to Take
Rest in Florida**
... (By United Press.)
WASHINGTON, Oct. 28—Senator
James E. Watson of Indiana, Repub-
lican floor leader, is retiring from
party leadership in the Senate tem-
porarily, and is leaving Thursday for
Florida on orders of physicians for
a three weeks' rest.
Watson announced that Senator
Jones of Washington, assistant Re-
publican leader, whom it was first
thought had not sufficiently recovered

OHIO
NOKO
Popular Under
Under
NOKOM
to try rig
the India
was locat
ing when

CITY EDITION **London Herald** **LATE PRICES**
FRIDAY 25th OCTOBER 1929

**WALL STREET
CRASH!**
Black
Thursday
in America
Stocks Plunge and
Elevens
Commit Suicide

What Went Wrong?

STOCK MARKET

COLLEGE "WALLSTREET"

NEW YORK, Oct. 28—The Club
Exchange Tuesday announced sus-
pension of John J. Bell & Company,
the firm having announced failure
to meet engagements.

**Stockholm Bourse
Has "Black Day"**
... (By United Press.)
STOCKHOLM, Sweden, Oct. 28—
The Stockholm Bourse experienced
a "black day" as stocks went down
in coincidence with collapse in Wash-
ington shares on the New York and
London exchanges.
Industrial shares lost heavily.
Share of the Swedish Match Trust,
headed by Yvar Kravger, dropped
16 to 12 points. Exchange debentures
dropped 4 1/2 points.

**Suspend Trading
in Trans-America**
... (By United Press.)
SAN FRANCISCO, Oct. 28—Trading
in Trans-America stock was sus-
pended on the floor of the San
Francisco Stock Exchange Tuesday.
As the market opened the follow-

**NEW YORK, NOTED
AND PASTOR
ARCH IS DEAD**
MENTALIST DIES

**Bankers Finally B
Selling to Halt
Minutes Before**
Additional Staggering Losses Marked Ap
est Issues at Close of Greatest
Day in History
... (By United Press.)
NEW YORK, Oct. 29—Millio
backing from bankers, and state
dence from financiers, applied
stock market at the close Tuesd
swung upward in the last three m
ing.
But the s
the gung
greatest day
bury and de
with addition
marked again
set issues.
Shortly after
down 1 to 10
1000 and the
new lows for
established in
but value has
falling since
since this ter
ment started a
...
The mood of
port ever get
throws into
change Tuesd
standing still
each of price
...
Heavy liquid
at the opening
had been ven-
...
...
arranged at
big banking
...
and rallies in
...
Trading in

SENATOR BURTON

**LICENSES
NEW TOTAL**
0 Issued to Bring
00,000 to State
Road Fund

FIELD, Oct. 28—Hard
stocks will benefit to the
approximately \$17,000,000
of convertible issues (the
ding to figures obtained
ry of State William J.
office here Tuesday.
issued this year out a
second. Approximately
a license were sold in

«Prosperity is just around the corner»

Probabilmente il presidente Edgar Hoover non pronunciò mai queste esatte parole, ma è certo che all'indomani della crisi dichiarò: «C'è una certezza sul futuro di un popolo con le risorse, l'intelligenza e il carattere del popolo degli Stati Uniti: la prosperità».





Il grande successo

- 1930: nel corso dell'anno, Kaufman e Ryskind iniziano la stesura di *Of Thee I Sing*, rinnovando la collaborazione con i Gershwin
- Kaufman propone lo spettacolo al produttore Sam Harris, col quale collabora da tempo, tra l'altro, per gli spettacoli dei Fratelli Marx

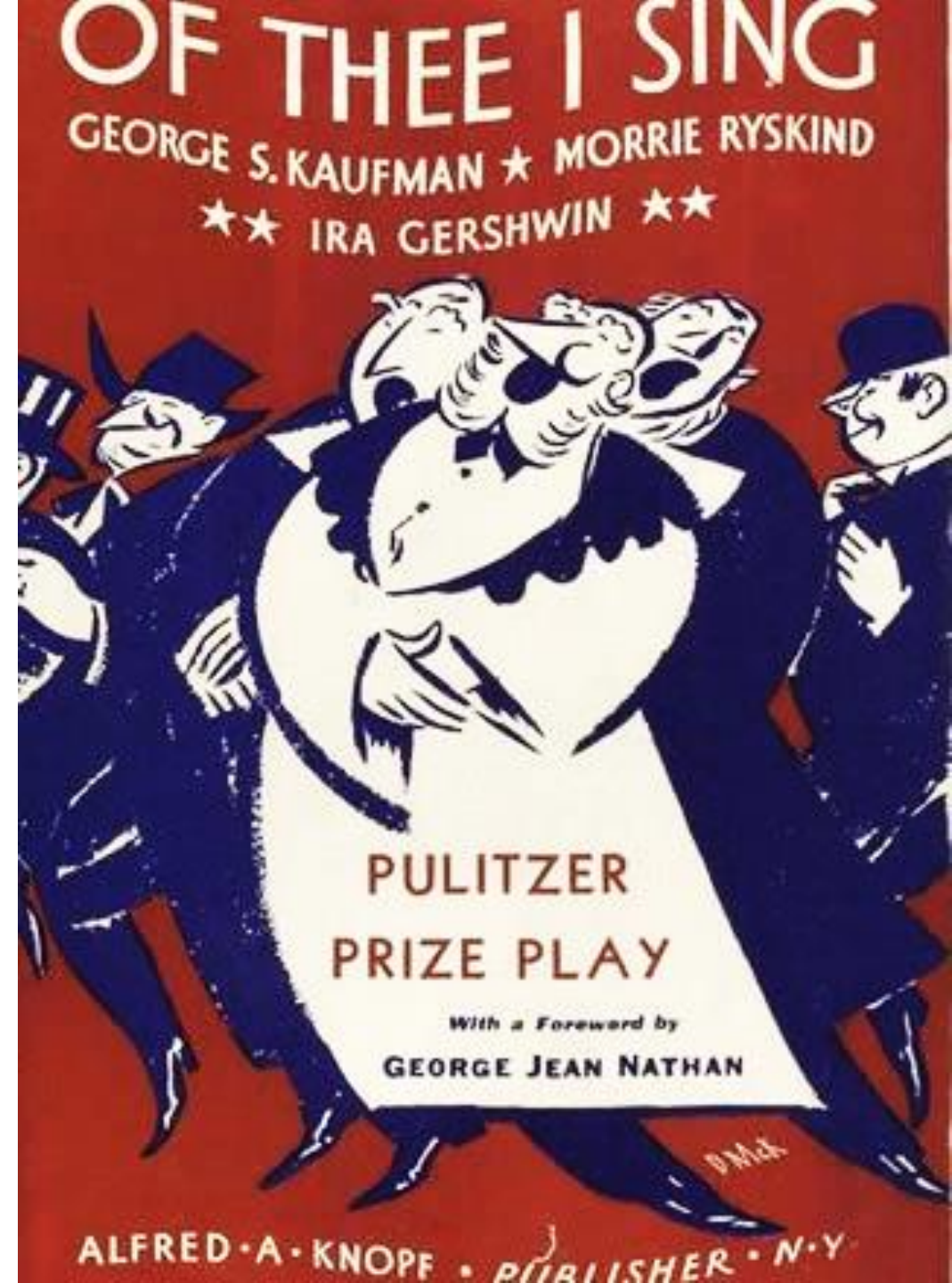


Il grande successo

- 26 dicembre 1931: *Of Thee I Sing* va in scena a Broadway
- Successo unanime di pubblico e di critica
- 3 Maggio 1932: *Of Thee I Sing* è il primo musical a ricevere il premio Pulitzer come spettacolo teatrale (sconfiggendo, tra l'altro, *Il lutto si addice ad Elettra* di Eugene O' Neill).
- Il premio va a Kaufman, Ryskind e Ira Gershwin, ma non a George, perché non è previsto il Pulitzer per la musica

La trama in sintesi

- John P. Wintergreen, candidato scapolo alla presidenza USA, viene convinto dai suoi assistenti ad adottare l'amore come programma elettorale: se sarà eletto, Wintergreen sposerà la vincitrice del concorso di bellezza di Atlanta. Innamoratosi dell'organizzatrice del concorso, Mary Turner (che sa fare degli ottimi muffin), Wintergreen respinge la vincitrice, Diana Devereaux, figlia illegittima di un figlio illegittimo di un nipote illegittimo di Napoleone. Diana dà battaglia, mettendo in mezzo anche l'ambasciatore francese, e ottiene per il neopresidente una procedura di *impeachment*. La nascita dei gemelli Wintergreen fermerà la procedura, e poiché la Costituzione delega il vice nei casi di impedimento del Presidente, Diana sposerà l'inetto Throttlebottom.



[ENSEMBLE] La la la la La la la la		La la la la La la la la
Wintergreen for President Wintergreen for President He's the man the people choose Loves the Irish and the Jews Ta ta ta ta ta ta	→	Wintergreen Presidente! Wintergreen Presidente! Questo è l'uomo che vorrei, Ama i Celtici e gli Ebrei. ["Stelle e strisce", John Ph. Sousa, 1897]
Wintergreen for President Wintergreen for President Ta ta ta ta ta ta	→	Wintergreen Presidente! Wintergreen Presidente! [<i>Tammany</i> , Gus Edwards, 1905] ¹
Ta Ta Ta Ta	→	[<i>The Walk Sides of New York</i> , James Blake & Charles Lawlor, 1894]
Wintergreen for President Ta ta ta ta ta ta	→	Wintergreen Presidente! [<i>Hail, hail, the Gang's All Here</i> , testo di Theodora Morse, 1917] ²
Wintergreen for President Ah ah ah ah Ah ah ah ah He's the man the people choose Loves the Irish and the Jews Ta ta ta, ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta Ta ta ta, ta ta ta ta ta ta ta	} →	Wintergreen Presidente! Ah ah ah ah Ah ah ah ah Questo è l'uomo che vorrei, Ama i Celtici e gli Ebrei. [<i>There'll Be a Hot Time in the Old Town Tonight</i> , Theodore Metz, 1896] ³
Wintergreen for President Wintergreen for President Wintergreen for President Wintergreen for President Ah!		Wintergreen Presidente! Wintergreen Presidente! Wintergreen Presidente! Wintergreen Presidente! Ah!

¹ Riferimento all'organizzazione politica *Tammany Hall*, legata al Partito Democratico.

² Testo adattato a una melodia tratta da un'operetta inglese di epoca vittoriana (Gilbert & Sullivan, "I pirati di Penzance", 1879).

³ Canzone molto amata dai soldati americani durante la Guerra Ispano-Americana del 1898 per il controllo di Cuba.



WINTERGREEN [spoken]: Why, posterity is just around the corner

[sung]: Posterity is just around the corner

MARY & CHORUS: Posterity is just around the corner

MARY: It really doesn't pay to be a mourner

MARY & CHORUS: Posterity is just around the corner

WINTERGREEN: Posterity is here—I don't mean maybe

MARY & CHORUS: There's nothing guarantees it like a baby

MARY: Posterity is here and will continue

CHORUS: We really didn't know you had it in you

MARY & CHORUS: Posterity is in its infancy

WINTERGREEN: I sing to every citizen and foreigner

MARY & CHORUS: Posterity is just around the corner

COMMITTEE: We'll soon be pulling plums like Jackie Horner

MARY & CHORUS: Posterity is just around the—

Oom-posterity, oom-posterity, oom-pah, oom-pah, oom-posterity

Oom-posterity, oom-posterity, oom-pah, oom-pah, oom—

Posterity is just around the corner

Around the corner!

WINTERGREEN [parlato]: Perché... la posterità è appena dietro l'angolo

[cantato]: La posterità è appena dietro l'angolo

MARY E CORO: La posterità è appena dietro l'angolo

MARY: Non vale la pena di essere in lutto

MARY E CORO: La posterità è appena dietro l'angolo

WINTERGREEN: La posterità è qui, e non dico "forse"

MARY E CORO: Niente come un bimbo la rende certa

MARY: La posterità sarà qui per sempre

CORO: Non avevamo idea che la portassi in grembo

MARY E CORO: La posterità è appena nata

WINTERGREEN: Canto a tutti, cittadini e stranieri

MARY E CORO: La posterità è appena dietro l'angolo

LA COMMISSIONE: Presto estrarremo le prugne come Jackie Horner¹

TUTTI: La posterità è appena dietro –

Um-posterità, um-posterità, um-pa, um-pa, um-posterità

Um-posterità, um-posterità, um-pa, um-pa, um-

La posterità è appena dietro l'angolo

Dietro l'angolo!

¹ Riferimento alla filastrocca per bambini *Little Jack Horner*:

Il piccolo Jack Horner

Seduto in un angolo

Mangiava una torta di Natale;

Infilò il pollice,

E tirò fuori una prugna,

E disse: "Che bravo ragazzo che sono!"



<https://www.collinsdictionary.com/>

Throttlebottom (in American English)

(ˈθrɑːtl̩ˌbɒtəm)

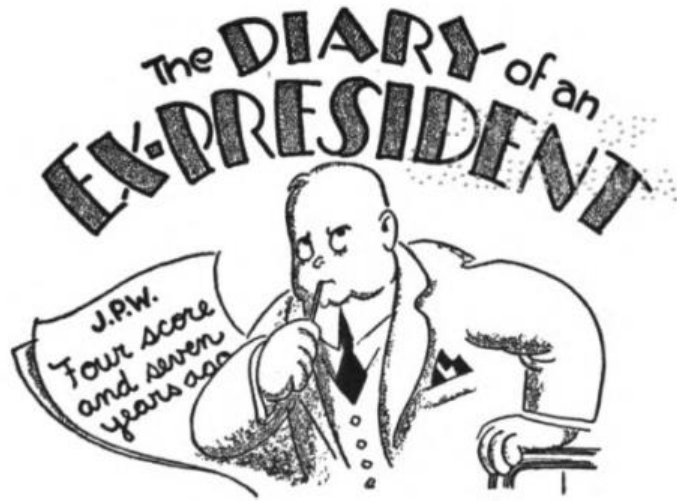
Noun

a harmless incompetent in public office

Word origin

after Alexander *Throttlebottom*, character in *Of Thee I Sing* (1932), musical comedy by George S. Kaufman and Morris Ryskind





BY
JOHN P. WINTERGREEN

EDITED BY
MORRIE RYSKIND

ILLUSTRATED BY
HARRY L. TASKEY

MINTON, BALCH & COMPANY
NEW YORK
1932

L'azzardo

- 1932: Ryskind pubblica *The diary of an ex-president*, resoconto degli anni trascorsi alla Casa Bianca dall'immaginario John P. Wintergreen
- Tardo 1932: su suggerimento della moglie di Kaufman, Beatrice, si decide di rimettere in piedi lo staff al completo (con il produttore Harris e i Gershwin) per dar vita al seguito di *Of Thee I Sing*
- Inizio del 1933: si comincia a lavorare a *Let 'em Eat Cake*, e la Storia offre un'occasione per la trama...

30 gennaio 1933

Il presidente della Repubblica tedesca Paul Hindenburg nomina cancelliere Adolf Hitler.





L'azzardo

- 2 ottobre 1933: *Let 'em Eat Cake* (sempre nella logica del *tryout*) debutta a Boston
- La critica reagisce molto positivamente, ma raccomanda qualche taglio e qualche aggiustamento in vista della prima newyorkese
- Gli autori intervengono, modificando, tra l'altro, il finale: alla Casa Bianca non torna il candidato che aveva sconfitto Wintregreen, ma va l'inetto vicepresidente Throttlebottom

Sam H. Harris presents a Triumphant Sequel to "Of Thee I Sing"

"LET 'EM EAT CAKE"

Book by George S. Kaufman and Morrie Ryskind
Music by George Gershwin * Lyrics by Ira Gershwin

WITH
WILLIAM GAXTON ★ LOIS MORAN ★ VICTOR MOORE

And the same brilliant cast that made history for sixty weeks on Broadway with "Of Thee I Sing."

"I thought 'Let 'Em Eat Cake' superior to 'Of Thee I Sing' in wit and imagination and humor."
—FRANKLIN P. ADAMS, (F.P.A.) Herald-Tribune

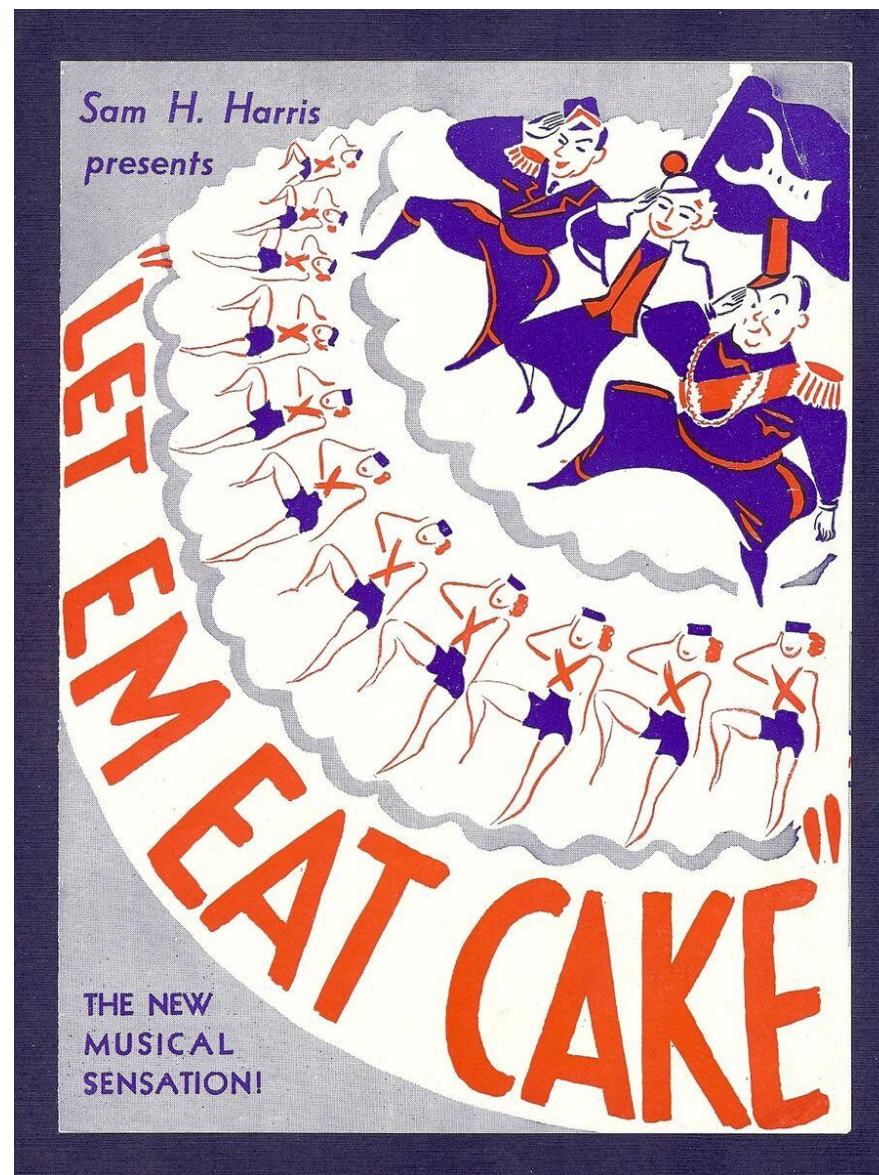
JOHN P. WINTERGREEN & CO. "MARY BLUE SHIRTS"

L'azzardo

- 21 ottobre 1933: prima newyorkese di *Let 'em Eat Cake*
- La critica, a parte qualche eccezione, reagisce meno bene che a Boston, e al botteghino l'accoglienza è abbastanza tiepida.
- Lo spettacolo contiene un solo *hit*, intitolato *Mine*. Per il resto, presenta una scrittura musicale complessa, adatta alla gravità della situazione, ma non a indorare la pillola

La trama in sintesi

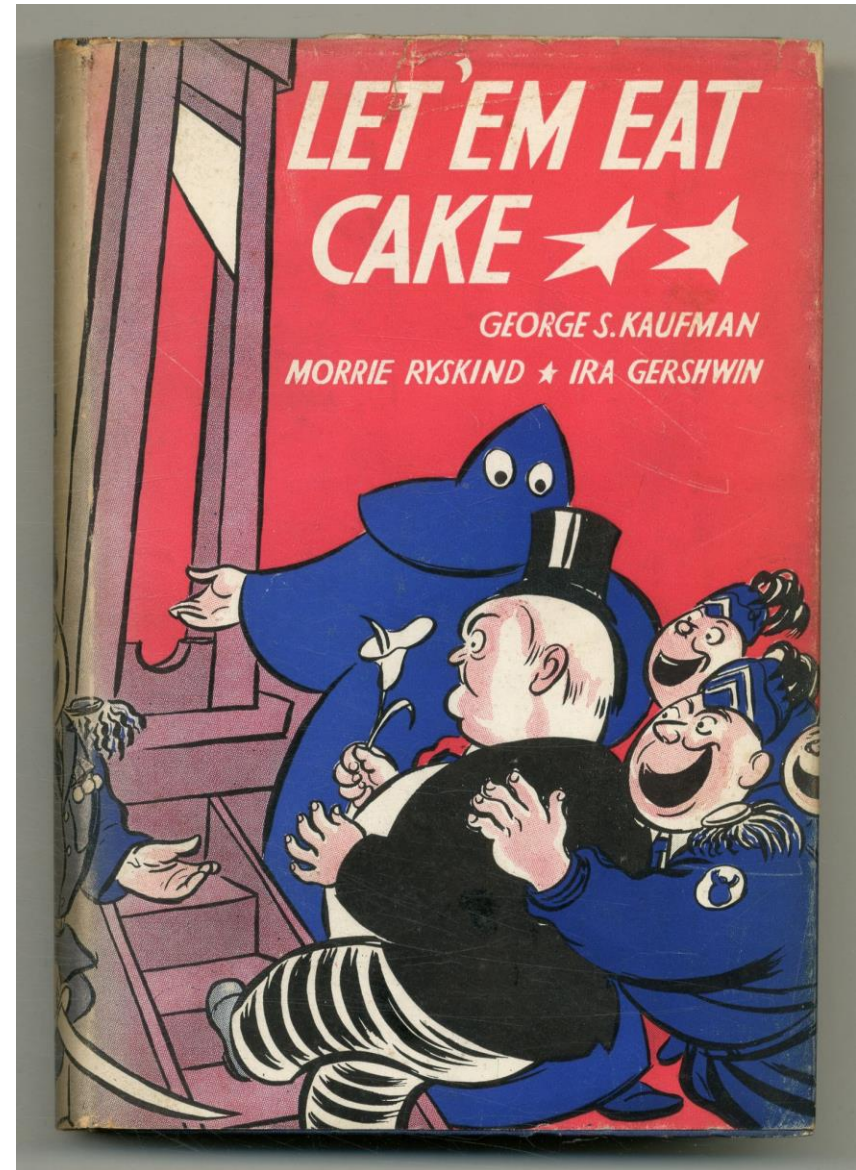
- Al momento della rielezione, Wintergreen viene sconfitto da Tweedledee, un altro candidato insulso. Fallito anche un tentativo di ricorso, gli Wintergreen si trasferiscono a New York con Throttlebottom (che nel frattempo ha divorziato da Diana): qui Mary apre un negozio di camicie blu da lei stessa cucite. Approfittando del malcontento per la crisi economica, Wintergreen organizza un colpo di stato: “se Mussolini ha le camicie nere e Hitler le camicie brune, noi avremo le camicie blu”.



-
- Con l'aiuto dei veterani della Union League, allettati dalla promessa di riscuotere i vecchi debiti di guerra, Wintergreen e i suoi marciano su Washington e depongono Tweedledee. Da dittatore, Wintergreen riceve la Società delle Nazioni alla Casa Blu (come si chiama adesso) per reclamare i debiti. Si decide di giocarsela a baseball, con Throttlebottom arbitro: la Società delle Nazioni vince.

Sam H. Harris presents a Triumphant Sequel to "Of Thee I Sing"
"LET 'EM EAT CAKE"
Book by George S. Kaufman and Morrie Ryskind
Music by George Gershwin * Lyrics by Ira Gershwin
WITH
WILLIAM GAXTON * LOIS MORAN * VICTOR MOORE
And the same brilliant cast that made history for sixty weeks on Broadway with "Of Thee I Sing."
"I thought 'Let 'Em Eat Cake' superior to 'Of Thee I Sing' in wit and imagination and humor."
—FRANKLIN P. ADAMS, (F.P.A.) Herald-Tribune
JOHN P. WINTERGREEN & Co. "MARY BLUE SHIRTS"

-
- Depositi dal sobillatore Kruger, Wintergreen e Throttlebottom rischiano la ghigliottina. Assieme a questa però, dalla Francia sono arrivati anche gli ultimi modelli della moda parigina. Facendo leva sul rifiuto dell'uniforme blu, Mary capeggia la controrivoluzione. Alla fine, Wintergreen si dà al commercio, Tweedledee accetta la presidenza di Cuba e l'inetto Throttlebottom diventa il nuovo Presidente degli U.S.A



UNION SQUARE (dal musical *Let 'em Eat Cake*) – lirica di Ira Gershwin

<p>CHORUS: Our hearts are in communion When we gather down in Union Square, heigh-ho!</p> <p>When whiskers are unshaven One can always find a haven There, heigh-ho!</p> <p>Though some may prefer the charming Bronnix Though some sing of dainty Sutton Place 'Tis here we discover all the tonics That cure all the problems of the race</p> <p>Oh, on boxes they put soap in How we love it in the open Air, heigh-ho!</p> <p>We may not fill our stomachs But we're full of economics Down on Union Square! Down here on Union Square</p>	<p>CORO: I nostri cuori sono in comunione Quando ci riuniamo in Union Square, evviva!</p> <p>Quando la barba è incolta Si può sempre trovare un rifugio Là, evviva!</p> <p>Se c'è chi preferisce l'affascinante Bronx Se c'è chi decanta la graziosa Sutton Place È qui che si trovano i tonici Che curano tutti i problemi della comunità</p> <p>Oh, nelle scatole mettono il sapone, quanto ci piace all'aria aperta, evviva!</p> <p>Non riempiamo i nostri stomaci Ma siamo pieni di economia A Union Square! Quaggiù a Union Square</p>
--	---

1



KRUGER: Conditions as they are
Cannot go very far!
The world must move and I am here to move it!
The brotherhood of man
Is crying for a plan
So here's my plan. I know you can't improve it!

HENCHMEN: Conditions as they are
Cannot go very far!
So listen to his plan for man!
Down, down, down, down...

KRUGER: Down with one and one make two
Down with everything in view
Down with all majorities
Likewise all minorities
Down with you and you and you

CHORUS: Down with one and two make three
Down with all of us says he

KRUGER: Somehow I abominate
Everything you nominate

CHORUS: Everything from A-B-C to X-Y-Z

KRUGER:
That's the torch we're going to get the flame from
If you don't like why don't you go back where you came from

CHORUS:
If you don't like why don't you go back where you came from
If you don't like why don't you go back where you came from

KRUGER: Questa situazione
Non può continuare!
Il mondo deve darsi una mossa e io sono qui per dargliela!
Il consenso umano
Reclama forte un piano:
Ecco il piano, non ne avete certo uno migliore!

MASCHI SEGUACI: Questa situazione
Non può continuare!
Ascoltiamo il suo piano per l'umanità!
Abbasso, abbasso, abbasso...

KRUGER: Abbasso "uno più uno fa due"
Abbasso tutto quanto
Abbasso tutte le maggioranze
E tutte le minoranze
Abbasso te, e te, e te

CORO: Abbasso "due più uno fa tre"
Abbasso tutti noi, secondo te

KRUGER: Praticamente, aborro
Qualunque cosa nominate

CORO: Qualunque cosa dall'A alla Zeta

KRUGER:
Questa è la torcia da cui prenderemo la fiamma
Se non ti soddisfa, tu gira sui tacchi e poi smamma.

CORO:
Questa è la torcia da cui prenderemo la fiamma
Se non ti soddisfa, tu gira sui tacchi e poi smamma.

Book by George S. Kaufman and Morrie Ryskind
Music by George Gershwin * Lyrics by Ira Gershwin

WILLIAM GAXTON * 2 * LOIS MORAN * VICTOR MOORE

And the same brilliant cast that made history for sixty weeks on Broadway with "Of Thee I Sing."

"I thought 'Let 'Em Eat Cake' was superior to 'Of Thee I Sing' in every way."

—FRANKLIN P. ADAMS

"LET 'EM EAT CAKE"

Book by George S. Kaufman and Morrie Ryskind
Music by George Gershwin * Lyrics by Ira Gershwin

WILLIAM
GAXTON

WITH
LOIS
MORAN

VICTOR
MOORE

KRUGER: Let's tear down the House of Morgan

CHORUS: House of Morgan

KRUGER: Let's burn up the Roxy organ

CHORUS: Roxy organ

KRUGER: Down with Curry and McCooley

CHORUS: And McCooley

KRUGER: Down with chow mein and chop suey

CHORUS: And chop suey

KRUGER: Down with music by Stravinsky

CHORUS: By Stravinsky

KRUGER: Down with shows except by Minsky

CHORUS: Up with Minsky

KRUGER: Happiness will fill our cup

When it's down with everything that's up

CHORUS: When it's down with everything that's up

KRUGER: Buttiam giù la casa Morgan

CORO: Casa Morgan

KRUGER: Diamo fuoco al "Roxy organ"

CORO: "Roxy organ"

KRUGER: Abbasso Curry e McCooley

CORO: E McCooley

KRUGER: Abbasso il chow mein e il chop suey

CORO: E il chop suey

KRUGER: Abbasso la musica di Stravinsky

CORO: Di Stravinsky

KRUGER: Abbasso gli show, se non di Minsky

CORO: Viva Minsky

KRUGER: La gioia ci empirà la tazza

Se di tutto ciò che è "up" ci si sbarazza

CORO: Se di tutto ciò che è "up" ci si sbarazza

*brilliant cast that
for sixty weeks on
the "Of Thee I Sing."*

*superior to 'Of Thee I Sing' in
wit and imagination and humor."*

—FRANKLIN P. ADAMS, (F.P.A.) Herald-Tribune

JOHN P.
WINTERGREEN
& Co.
"LADY BLUE"

KRUGER: Down with books by Dostoevsky
CHORUS: Dostoevsky
KRUGER: Down with Boris Tomashefsky
CHORUS: Tomashefsky
KRUGER: Down with Balzac, down with Zola
CHORUS: Down with Zola
KRUGER: Down with pianists who play "Nola"

[Abandoning their threatening poses, they dance briefly and charmingly to a strain of "Nola"]

KRUGER: Down with all the upper classes
CHORUS: Upper classes
KRUGER: Might as well include the masses
CHORUS: 'Clude the masses
KRUGER: Happiness will fill our cup
When it's down with everything that's up
CHORUS: When it's down with everything that's up

KRUGER: So down with this
And down with that
And down with everything in view
The hell with this
The hell with that
The hell with you and you and you
CHORUS: The hell with who?
KRUGER: The hell with you!
CHORUS: The hell with whom?
KRUGER: The hell with youm!
TUTTI: The hell with you and you and you!
KRUGER [spoken]: Good morning, Officer Gilhooley

CHORUS:
Our hearts are in communion, etc.

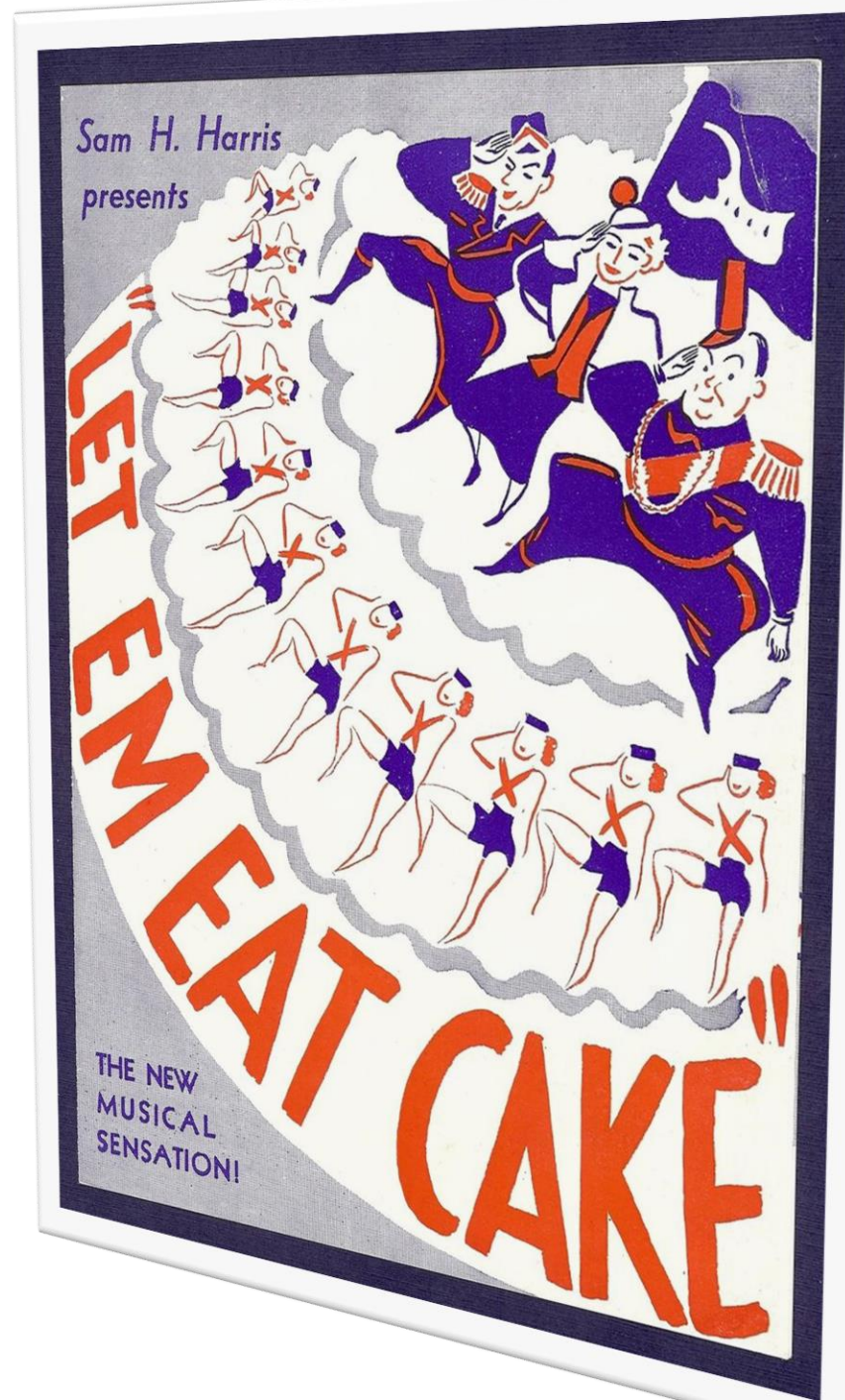
KRUGER: Abbasso i libri di Dostoevsky
CORO: Dostoevsky
KRUGER: Abbasso Boris Tomashefsky
CORO: Tomashefsky
KRUGER: Abbasso Balzac, abbasso Zola
CORO: Abbasso Zola
KRUGER: Abbasso i pianisti che suonano "Nola"

[Abbandonate le pose minacciose, danzano brevemente e con grazia su una strofa di "Nola"]

KRUGER: Abbasso il dominio di classe
CORO: Sì, di classe
KRUGER: Ma riguarda anche le masse
CORO: 'nche le masse
KRUGER: La gioia ci empirà la tazza
Se di tutto ciò che è "up" ci si sbarazza
CORO: Se di tutto ciò che è "up" ci si sbarazza

KRUGER: E allora, abbasso questo,
Abbasso quello,
Abbasso tutto ciò che è bello
All'inferno questo,
All'inferno quello,
All'inferno te, e te e te
CORO: All'inferno che?
KRUGER: All'inferno te!
CORO: All'inferno chi?
KRUGER: All'inferno ti!
CORO: All'inferno te, e te e te
KRUGER (parlato): Buongiorno, funzionario Gilhooley

CORO:
I nostri cuori sono in comunione, etc.



BLUE SHIRTS:

Left, right, left, right
Left, right, left, right
Marching, marching all the time
Hep, hep, hep, hep
Through every kind of scenery and
Hep, hep
Through every kind of clime
Marching, marching, marching for a dream
We sing as we go marching
And we've got a marching theme
The theme is one that every army sings
On its way to conquer cabbages and kings
 On and on and on
Hither and thither and yon
It seems to be the thing
For marching men to sing
"On and on and on"
So—
 On and on and on
Hither and thither and yon
For movements military
There's no itinerary
Like on and on and on
On and on and on

CAMICIE BLU:

Sinist', Dest', Sinist', Dest'
Sinist', Dest', Sinist', Dest'!
Marciamo, marciamo tutto il tempo
Hep, hep, hep, hep
In ogni situazione
Hep. Hep
E con ogni clima
Marciamo, marciamo per un sogno
E cantiamo, mentre marciamo
E abbiamo un tema per marciare
Un tema che ogni armata canta
Quando va alla conquista della grana e dei re
 Sempre avanti
In ogni direzione
Sembra che si debba proprio
Cantare, mentre si marcia:
"Sempre avanti!"
Così...
 Sempre avanti
In ogni direzione
Per muovere gli eserciti
L'itinerario migliore
È sempre avanti
Sempre avanti



[spoken]



GENERAL SNOOKFIELD: Ah there, Wintergreen, I found you
WINTERGREEN: General, everything all set in Washington?
GENERAL SNOOKFIELD: All set. The President will speak at 9 o'clock.
WINTERGREEN: Good. When I give you the signal, you and your men will seize the President.
GENERAL SNOOKFIELD: Right!
WINTERGREEN: Your men will then join forces with the revolutionary army, and have their pictures taken.
GENERAL SNOOKFIELD: Ooh, right!
WINTERGREEN: Can I rely on you?
GENERAL SNOOKFIELD: Absolutely. The only thing is... You will positively be there by 9 o'clock?
WINTERGREEN: Positively.
GENERAL SNOOKFIELD: 'Cause you see, this girl Trixie and I are having a little celebration at 9:30: It's my wife's birthday.
WINTERGREEN: Now listen, Snookfield: Party or no party, you've got to be there! The revolution depends on it.
GENERAL SNOOKFIELD: Sir, they shall not pass!
WINTERGREEN: Remember the Maine!
GENERAL SNOOKFIELD: I'll never forget it!

BLUE SHIRTS: On and on and on, etc.

[parlato]

GEN: Wintergreen, finalmente l'ho trovata!
WINT: Generale, tutto pronto a Washington?
GEN: Tutto pronto. Il Presidente parlerà alle nove in punto.
WINT:
Bene. Quando le darò il segnale, lei e i suoi uomini catturerete il Presidente.
GEN: Bene!
WINT: Poi i suoi uomini si uniranno all'esercito rivoluzionario, e poseranno per una foto.
GEN: Uh, bene!
WINT: Posso contare su di lei?
GEN: Assolutamente. Solo una cosa... Lei sarà lì puntuale per le nove?
WINT: Puntuale.
GEN: Perché vede, io e questa ragazza, Trixie, avremmo una festa alle nove e mezzo: è il compleanno di mia moglie.
WINT: Senta, Snookfield: party o non party, lei dovrà esserci! Ne va della rivoluzione.
GEN: Signore, non passeranno!
WINT: Si ricordi della Maine!¹
GEN: Non la dimenticherò mai!

CAMICIE BLU: Sempre avanti, etc.

¹ La nave il cui affondamento, avvenuto il 15 febbraio 1898, diede il via alla Guerra Ispano-Americana.

TIME

The Weekly Newsmagazine

30 ottobre 1933

Forse i signori Kaufman e Ryskind avrebbero potuto essere più divertenti se avessero scelto di cimentarsi con il presidente Roosevelt e la National Recovery Administration. Invece, il loro libretto vaga sognante in una demenziale irrealtà.

Profezie da Broadway

I musical «politici» dei fratelli Gershwin (1927-1933)



GRAZIE!